

# Une traversée du Tibet

## La Kora du Kailash



Par Daniel Vinard

**L**e Kailash ? Ce sommet mythique vers lequel, depuis des millénaires, converge du monde entier la ferveur spirituelle des hindouistes et des bouddhistes !

Immaculé au dessus des nuages, nous l'avions entr'aperçu de notre campement, la veille sur les bords du lac Manasarovara, dans cette région sacrée entre toutes d'où divergent le Brahmapoutre, le Gange, la Sutlej et l'Indus, les grands fleuves de l'Asie !

Le Kailash n'était-il pas toujours ce rêve, ce fantasme, qui nous avait conduit à partager avec les tibétains, pendant les derniers jours, les brimades et vexations policières qu'ils endurent depuis un demi siècle ?

En ce jour à Darchen, hindouistes et bouddhistes étaient là, par centaines, pour donner corps et âme à leur ferveur : Ils venaient accomplir la Kora, cette circumambulation, autour du sommet du Kailash, pratiquée depuis des millénaires !

Le premier jour, on remonte avec les cohortes des pèlerins une longue vallée. La plupart d'entre eux marchent, d'autres plus riches sont montés sur des ânes, leurs bagages portés par des yaks auxquels on doit disputer âprement le passage !

Pour franchir ce **col mythique** !

Cette vallée permet aussi d'accéder aux hôtels du fond de la vallée. Elle est empruntée par les touristes qui se

**Daniel Vinard randonneur et skieur de montagne émérite, bien connu des cafistes franciliens, est tombé amoureux du Tibet il y a déjà de nombreuses années. En septembre 2013, il a effectué la traversée du Tibet, ainsi que celle du Kailash, un pèlerinage, ou Kora, le plus sacré au monde pour les bouddhistes et les hindouistes depuis quelques millénaires. Il a eu envie de partager ses impressions avec les lecteurs de Paris Chamonix.**

rendent aux hôtels proches des points de vue sur la face Nord-Ouest du Kailash. Y sont illustrés les hauts faits de Milarepa et de Gesar de Ling (lire le merveilleux conte rapporté à son sujet par Alexandra David Neel !). Le gros de la foule des touristes s'y arrête le plus souvent ainsi qu'au Gomba de Drira, pourvu de capacités d'accueil.

Mais c'est plus haut, vers 5100 m, avec une belle vue sur la face Nord du Kailash que nous nous sommes arrêtés, à pied d'œuvre pour l'ascension proprement dite du Drölma La, ce col qui permet de contourner la face Nord du Mont Kailash. Il neige le lendemain quand nous partons pour franchir ce col mythique !

*Le Kailash aperçu du Chin Gomba sur les bords du Manasarovara (photo : Daniel Vinard).*





Yaks dans la montée  
au Drolma La  
(photo : Claude Rival).

Les pèlerins y montent en famille, parfois avec leurs jeunes enfants. En habits de fête, les élégantes tibétaines colorent le sentier par les camaïeux roses de leurs chapeaux et foulards! Files humaines indiscontinues qui se frayent un passage, cette fois-ci très hasardeux, entre les yaks qui foncent tête baissée avec leurs bagages !

## Des millions de drapeaux de prière

Comment dire l'émotion, qui étreint l'occidental essayant de décrire la ferveur de ces hommes et femmes qui affirment leur force mentale et leurs convictions spirituelles. Comment dire cette « indicible espé-

## Jetsün-Kabum Milarepa

La vision (extrait)

Dans les régions du Nord, où l'immensité règne,  
Je rêvais qu'il était une vaste montagne  
Dont le sommet neigeux, montait, touchait le ciel.  
Tout autour de la cime, tournaient lune et soleil  
Dont les puissants rayons illuminaient les cieux.  
La base de ce mont couvrait ainsi les lieux  
D'où, sur quatre côtés, coulaient intarissables  
Quatre fleuves étanchant la soif de nos semblables.  
Leurs eaux se déversaient dans la mer éblouie  
Arrosant sur leurs rives les fleurs épanouies...  
Tel figurait son rêve, Jetsün Milarepa  
À son guru sur terre, à l'éternel Bouddha !...

«Le rêve de Milarepa» Transcription versifiée d'après la traduction du tibétain du Lama Kazi Dawa-Samdup et le texte français en prose de Roland Ryser aux éditions Maisonneuve - pages 192 et 193.

rance » qui les a conduit en ce lieu pour exprimer leur foi ? Quel choc culturel pour un esprit occidental habitué, bien souvent, à ne ronronner sa foi que dans des édifices bien chauffés !

Au col, à 5660 m d'altitude, dans un univers minéral monochrome, entre les masses noires des rochers, les langues des névés et les tourbillons de neige, des millions de drapeaux de prière colorés tapissent uniformément le sol. L'œil s'y accroche et l'esprit a besoin d'y prendre appui pour redonner forme à sa pensée ! Plus loin, ce sont des lacs glacés au fond de puits étranges. Des escarpements noirs émergent ça et là des lambeaux de nuages qui s'y enroulent et s'y déchirent! Toute séparation entre le ciel et la terre s'efface, et devient factice... La «Vision» du Kailash de Milarepa y prends toute sa dimension !

« Dans les régions du Nord, où l'immensité règne »

« J'ai rêvé qu'il était une vaste montagne »

« Dont le sommet neigeux, montait, touchait le ciel.. »

En offrande à Shiva, la flûte y trouva même sa place ce jour là !

Ce ne sera qu'au fur et à mesure de notre descente dans le fond de la vallée que les couleurs réapparaîtront. Vallée interminable qui nous permettra, le troisième jour, de revenir à Darchen. Mais il est sage de s'arrêter pour la nuit à Zutul Phuk dont le monastère évoque les séjours et hauts faits de Milarepa. Son hôtel tibétain fut évidemment le bienvenu après cette émouvante journée !

Revenus à Darchen : Étions nous à nouveau sur terre ou toujours dans notre rêve ? ▲



## Itinéraire

### De Lhasa, Guertse, Manasarovara à Darchen

- 4 septembre : Lhasa (Yak hôtel), rep. GPS 149, 3661 m
- 6 septembre : Lhasa-Shikatse (Karo la), rep. GPS 150, 4985 m
- 7 septembre : Lhatse (gîte), rep. GPS 153, 4368 m
- 8 septembre : Saga (campement), rep. GPS 156, 4558 m
- 10 septembre : Paryang (gîte), rep. GPS 161, 4622 m ; Majung La (campement), rep. GPS 163, 5237 m
- 11 septembre : Manasarovara, (campement), rep. GPS 164, 4606 m ; Horgu (temple), rep. GPS 165, 4637 m ; Chiu (monastère), rep. GPS 166, 4666 m

### Tour du Kailash (53 km, 15h39, dénivelée 1170 m)

- 12 septembre : Darchen (gîte), rep. GPS 167, 4714 m ; Darpoche (Kailash view), rep. GPS 170, 4928 m ; Damding (gîte), rep. GPS 171, 5090 m ; Drira (près) (gîte), rep. GPS 171, 5090 m = 21 km, 6h08, déniv. +505/-125 m
- 13 septembre : Drölma La (col), rep. GPS 172, 5658 m ; Drölma La (bas du col), rep. GPS 174, 5198 m ; Zuthul Phuk (temple+gîte), rep. GPS 175, 4802 m = 21 km, 6h43, déniv. +570/-810 m
- 14 septembre : Darchen (gîte), rep. GPS 167, 4714 m = 11 km, 2h48, déniv. +95/-235 m

### De Darchen, Guge, Ali, Guertzé... à Zhangmu

- 14 septembre : Gurugyam (gîte), rep. GPS 176, 4380 m
- 15 septembre : Lowa Karna, rep. GPS 177, 5175 m ; Toling (hôtel), rep. GPS 180, 3744 m
- 16 septembre : Citadelle de Guge (bas), rep. GPS 182, 3736 m ; Citadelle de Guge (haut), rep. GPS 183, 3875 m
- 17 septembre : Route entre Toling et Ali, rep. GPS 184, 4220 m / 185, 4750 m / 186, 5399 m / 188, 5295 m ; Ali (hôtel), rep. GPS 189, 4300 m
- 18 septembre : Napuk, rep. GPS 190, 4521 m ; Xung Ba, rep. GPS 191, 4335 m ; Ji La, rep. GPS 192, 4892 m ; Gertse (hôtel), rep. GPS 193, 4431 m

- 19 septembre : Route entre Gertse et Tsochen, rep. GPS 194, 4417 m / 195, 4873 m / 196, 5076 m ; Tsochen (campement), rep. GPS 197, 4682 m
- 20 septembre : cols, rep. GPS 198, 5401 m / 5566 m ; Saga (gîte), rep. GPS 200, 4517 m
- 21 septembre : rep. GPS 201, 4838 m ; col, rep. GPS 202, 5134 m ; Zhangmu (hôtel) rep. GPS 203.

NB : En l'absence de carte GPS et d'indications à la disposition de l'auteur, les relevés GPS ont été recueillis avec le plus grand soin (tels que lus sur le modèle Etrex/Garmin WGS 84, hddd°/mm.mmm, non corrigés pour cartographie locale) et sont fournies à titre entièrement désintéressé. Les dénivélations ont été mesurées avec une montre/altimètre Suunto Vector, les temps de marche (septuagénaires tranquilles !) avec un podomètre EX3+ de Silva. L'auteur souligne qu'il ne peut en aucune façon être tenu responsable de toute utilisation erronée ou non par un utilisateur non autorisé et des conséquences éventuelles pour celui-ci.

### Consulter :

europa.cher-alice.fr/  
Tibet\_gps.pdf + .  
dvinard.cher-alice.fr

Pèlerin(ne)s en habits de fête à 5660 m au Drölma La.  
(photo : Claude Rival).

